

## **Literature and Translations Studies**

The project consists of the studies of translations of literature to and from Arabic.

### **About the project**

Having translated and commented on modern Arabic literature for several years, I have recently engaged myself in translation studies, with the following plans and projects:

- through my master course in literary translation from Arabic, I intend to engage students in literary translation as well as comparative translation studies projects, and to provide links to the wider milieu of translatology and literary translation at the Faculty of humanities.
- another project is to add Arabic texts/translations to the multilingual corpora based in the Faculty of Humanities, as data for contrastive syntactic/semantic/pragmatic studies, as well as comparative translation studies.
- revision of the Arabic translations of Henrik Ibsen.

### **Objectives**

The goal is to increase the understanding of translation strategies (degrees and forms of adaptation) when the texts are transferred to other sociocultural contexts. 'The Arab Ibsen' will also contribute to research on Ibsen in translation, establishing history and put the translations in a social frame.